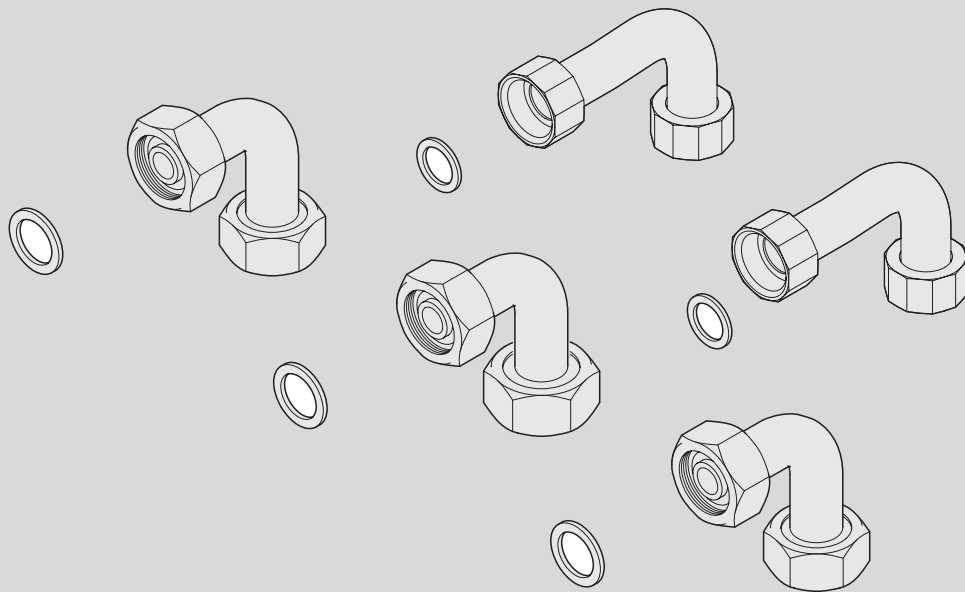



# Nr. 1054





6720607379-00.2V

**7 719 002 496/ 8 709 918 861**

Українська	4
Česky	5
Русский	6

	[de]	Installation nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb!
	[en]	To be installed by a heating engineer only.
	[fr]	Ne faire effectuer l'installation que par un installateur agréé !
	[bg]	Монтажът да се извърши само от оторизирано специализирано предприятие!
	[cs]	Instalaci smí provádět pouze autorizovaná odborná firma!
	[da]	Installationen må kun udføres af et autoriseret VVS-firma!
	[el]	Η εγκατάσταση πρέπει να διεξαχθεί αποκλειστικά από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρία!
	[es]	La instalación sólo debe ser realizada por una empresa instaladora autorizada.
	[et]	Paigaldada võib vaid volitatud ettevõtte.
	[hr]	Instalaciju smije samo vršiti samo certificirano stručno poduzeće!
	[hu]	Az installálást csak arra feljogosított szakipari üzem végezheti!
	[it]	L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato autorizzato!
	[lt]	Montavimo darbus privalo atlikti tik įgaliotos specializuotos įmonės personalas!
	[lv]	Montāžu atlaufs veikt tikai autorizētām specializētām uzņēmumam!
	[nl]	Installatie alleen door een erkend installateur!
	[no]	Skal kun installeres av godkjent fagbedrift!
	[pl]	Instalacja możliwa tylko przez autoryzowany serwis!
	[pt]	A instalação apenas deve ser efectuada por um técnico autorizado!
	[ro]	Este admisă efectuarea lucrărilor de instalare numai de către o firmă de specialitate autorizată!
	[ru]	Монтаж должна выполнять только специализированная фирма, имеющая разрешение на выполнение таких работ.
	[sk]	Instaláciu smie vykonať iba špecializovaná firma s povolením!
	[sl]	Samo pooblašteni inštalater sme izvesti inštalacijo.
	[sr]	Instalaciju sme da vrši samo ovlašćeni servis!
	[sv]	Installationer får endast utföras av auktoriserad installatör!
	[tr]	Cihazlar, mutlak şekilde yetkili tesisatçı bayi tarafından monte edilmelidir!
	[uk]	Монтаж проводиться лише спеціалізованим підприємством!
[zh]	只可由获得许可的专业公司进行安装!	

	[de]	Montageanleitungen des Gerätes und aller verwendeten Zubehöre beachten!
	[en]	Observe the instruction manuals for both the device and any accessories used.
	[fr]	Respecter les instructions relatives à l'appareil et à tous les accessoires utilisés.
	[bg]	Да се съблюдават инструкциите за уреда и за всички използвани принадлежности!
	[cs]	Respektujte návody k přístroji a ke všem použitým příslušenstvím!
	[da]	Overhold alle vejledninger til apparatet og det anvendte tilbehør!
	[el]	Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες της συσκευής και όλων των πρόσθετων εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται!
	[es]	Es imprescindible tener en cuenta las instrucciones del aparato y de todos los accesorios utilizados.
	[et]	Järgida seadme juhendit ja kasutada vajalikke lisatarvikuid!
	[hr]	Pridržavati se uputa za korištenje uređaja i dodatne opreme!
	[hu]	Vegye figyelembe a kézikönyvet és valamennyi felhasznált tartozék útmutatóit!
	[it]	Osservare le istruzioni dell'apparecchio e di tutti gli accessori impiegati!
	[lt]	Laikykities įrenginio ir visų naudojamų priedų instrukcijų!
	[lv]	Ieverot iekartas un visu izmantoto piederumu instrukcijas!

	[nl]	Handleidingen van het apparaat en alle gebruikte toebehoren respecteren!
	[no]	Ta hensyn til anvisningene for apparatet og alt tilbehør som brukes!
	[pl]	Przestrzegać instrukcji obsługi dotyczących urządzenia i używanego z nim całego wyposażenia!
	[pt]	Observar as instruções do aparelho e de todos os acessórios utilizados!
	[ro]	Este necesară respectarea instrucțiunilor echipamentului și ale tuturor accesoriilor utilizate!
	[ru]	Выполняйте требования инструкций на оборудование и все примененные комплектующие!
	[sk]	Dodržiavajte pokyny uvedené v návodoch k zariadeniu a vsetkému použitému príslusenstvu!
	[sl]	Pazite mna inštalacijska navodila aparata in uporabo dodatne opreme.
	[sr]	Pridržavati se uputstava za ovaj uređaj i sve korišćene pribore!
	[sv]	Följ bruksanvisningarna till apparaten och alla tillbehör som används!
	[tr]	Cihazın ve kullanılan tüm aksesuarların kılavuzları dikkate alınmalıdır!
	[uk]	Дотримуйтеся посібників з експлуатації для приладу та для усіх компонентів, які використовуються!
	[zh]	注意设备和所有附件的说明!

	[de]	Vor Elektroarbeiten: Anlage spannungsfrei machen!
	[en]	Before carrying out electrical work: disconnect the installation from the power supply.
	[fr]	Avant toute intervention sur le circuit électrique : couper l'installation de la tension !
	[bg]	Преди работи по електричката част: Инсталацията да не е под електрическо напрежение!
	[cs]	Před započetím prací na elektrické instalaci odpojte zařízení od elektrické síte!
	[da]	Før arbejde på de elektriske installationer, skal anlægget være spændingsfrit!
	[el]	Πριν από την εκτέλεση ηλεκτρολογικών εργασιών: Αποσυνδέστε την εγκατάσταση από το ηλεκτρικό ρεύμα!
	[es]	Antes de los trabajos eléctricos: ¡Desconectar la tensión de la instalación!
	[et]	Enne elektritoid seade pingestalt vabastada!
	[hr]	Prije električnih radova: Postrojenje isključiti sa strujnog kruga!
	[hu]	Elektromos munkák előtt: végezze el a berendezés feszültségmentesítését!
	[it]	Prima di eseguire interventi sui componenti elettrici mettere fuori tensione l'impianto!
	[lt]	Prieš atlikdami elektros sistemų darbus, įrangą atjunkite nuo įtampos!
	[lv]	Pirms elektrodarbu veikšanas: Atslegt iekartu no stravas!
	[nl]	Voor elektrotechnische werkzaamheden: installatie spanningsloos maken!
	[no]	Før elektriske arbeider: Sørg for at anlegget er spenningsfritt!
	[pl]	Przy pracach elektrycznych: Odłączyć instalację od zasilania!
	[pt]	Antes dos trabalhos eléctricos: desligar a tensão do sistema!
	[ro]	Înainte de executarea lucrărilor la nivelul instalației electrice: scoateți echipamentul de sub tensiune!
	[ru]	Перед проведением работ с электрооборудованием: обесточьте установку!
	[sk]	Pred vykonaním elektroinštalacných prác: Odpojte zariadenie z elektriny!
	[sl]	Preden začnete z delom na električni napeljavi: izklopite napravo.
	[sr]	Pre elektro radova: uređaj odvojiti od napajanja!
	[sv]	Innan elektriska arbeten utförs: Se till att anläggningen är spänningsfri!
	[tr]	Elektrik devresi ile ilgili işler öncesi: Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz!
	[uk]	Перед початком електромонтажних робіт: знеструмити прилад!
[zh]	进行电气操作前：切断设备电压！	

# 1 Планка для перевірки герметичності системи опалення

## 1.1 Призначення

Планка передінсталяційної перевірки служить для попередньої перевірки системи опалення та гарячого водопостачання під тиском і, таким чином, для полегшення подальшої інсталяції котлів „ЄВРОЛАЙН”.



Це приладдя сумісне виключно з монтажною планкою №869 (№ замовлення 7 719 002 091).

## 1.2 Монтаж

- ▶ Приєднайте всю допоміжну арматуру до планки, як показано на Рис. 1.



Труби зі зміщеним краєм повинні встановлюватись правильною стороною (верикально вниз).

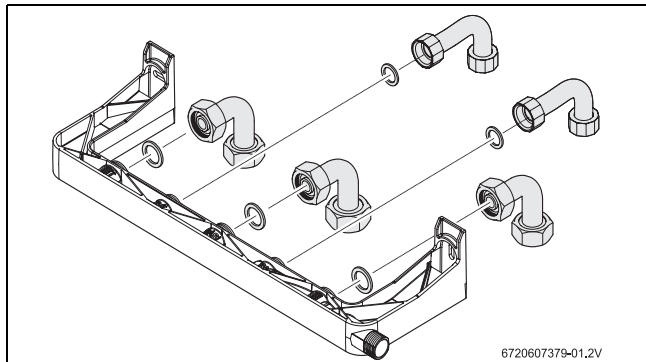


Рис. 1 Приєднання допоміжної арматури до планки

- ▶ Приєднайте допоміжну арматуру до штуцерів системи опалення (Рис. 2).

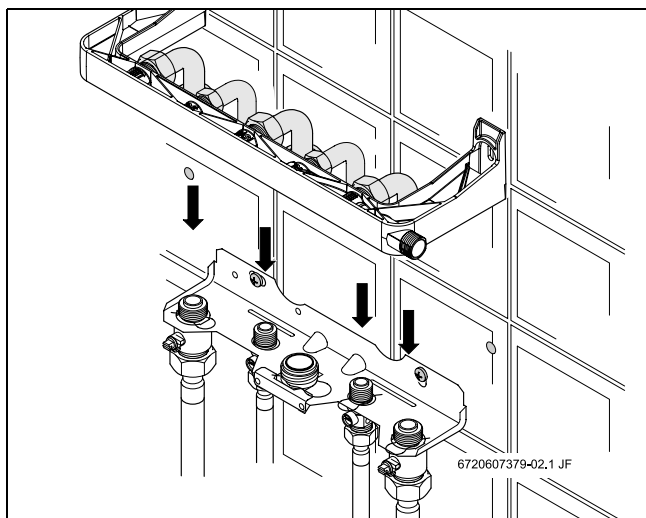


Рис. 2 Приєднання обпресувального комплекту до штуцерів основних трубопроводів системи опалення

- ▶ За допомогою гвинтів приєднайте планку до стіни (Рис. 3).

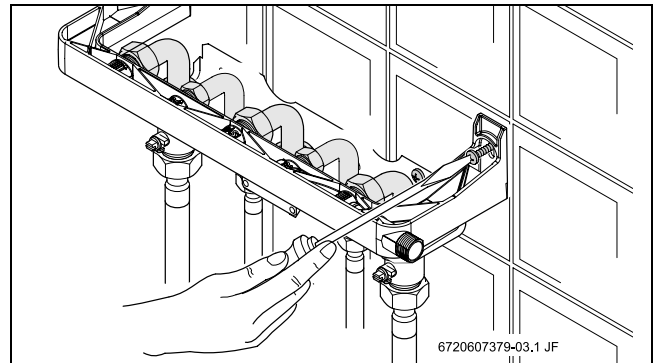


Рис. 3 Кріплення планки до стіни

- ▶ Перевірте герметичність з'єднань системи опалення (Рис. 4).

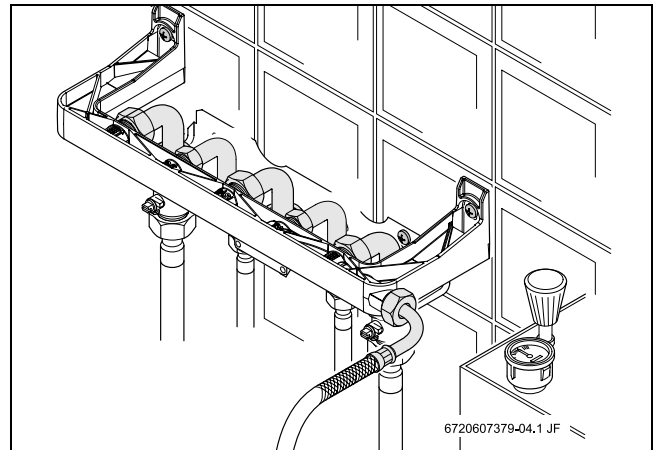


Рис. 4 Обпресування трубних з'єднань

- ▶ Безпосередньо перед монтажем котла слід від'єднати допоміжну арматуру від штуцерів системи опалення та демонтувати планку. Не забувайте закрити відчинені крани.

## 2 Údaje o příslušenství

### 2.1 Popis příslušenství

Příslušenství č.1054 obj.č.:7 719 002 496 je určené pro propojení vývodů kotle (typové označení ZS/ZW..-1/-2 KE nebo -1 AE) s montážní lištou (volitelné příslušenství dle ceníku).



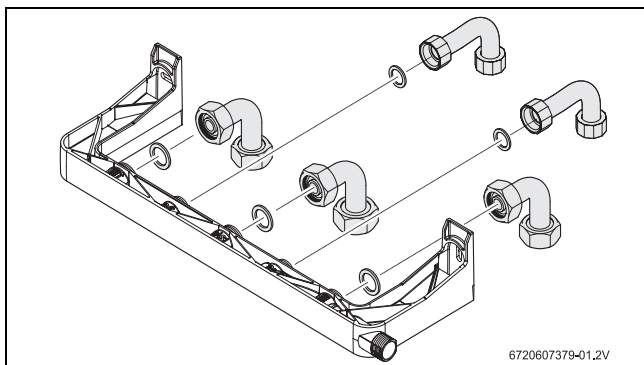
Toto příslušenství je propojitelné pouze s lištou č. 869 (7 719 002 091).

### 2.2 Doporučený postup montáže

- Jednotlivé díly příslušenství č.1054 upevněte na montážní šablonu příslušenství č.1008 (obj.č.:7 719 002 369, není součástí dodávky kotle). Pro těsné spojení je nutno použít přiložená těsnění (viz. obr. 1).

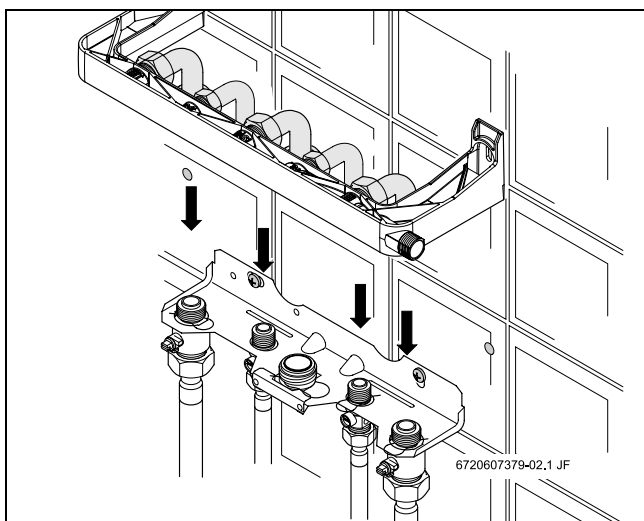


Kolíčko s prolisem musí být instalováno na pravé straně (studená voda).



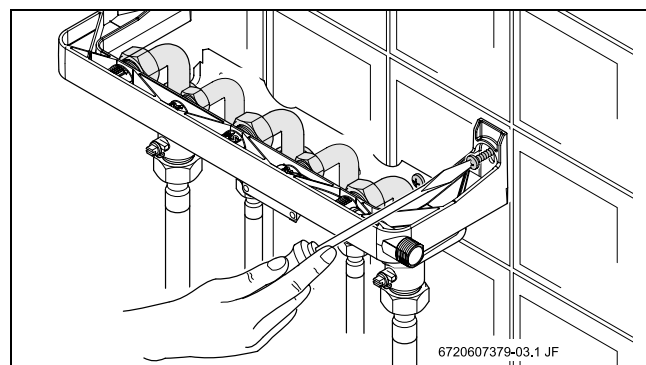
Obr. 1 Propojení s montážní šablonou

- Propojte montážní šablonu s montážní lištou (viz. obr. 2).



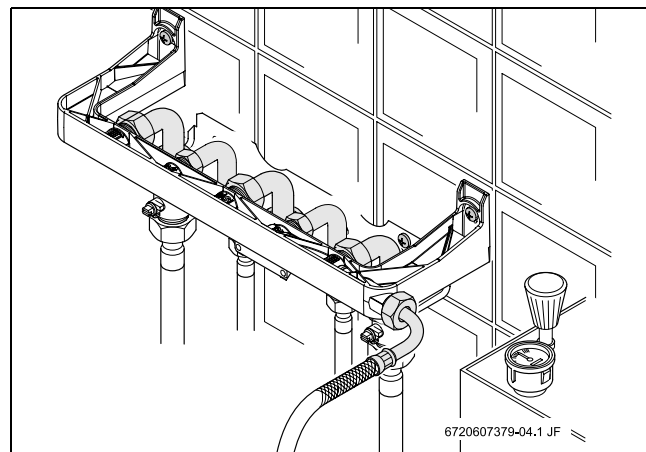
Obr. 2 Napojení instalačních rozvodů

- Upevněte montážní šablonu -příslušenství č.1008 na zeď (obr. 3).



Obr. 3 Upevnění montážní šablony

- Vyzkoušejte těsnost jednotlivých okruhů (obr. 4).



Obr. 4 Zkouška těsnosti

- Před instalací kotle uzavřete ventily montážní lišty a demontujte montážní šablonu.

### 3 Планка для проверки герметичности системы отопления

#### 3.1 Предназначение

Планка прединсталляционной проверки служит для предварительной проверки системы отопления и горячего водоснабжения под давлением и, таким образом, для облегчения дальнейшей инсталляции котлов „ЕВРОЛАЙН”.



Данная принадлежность совместима исключительно с монтажной планкой №869 (№ заказа 7 719 002 091).

#### 3.2 Монтаж

- ▶ Присоедините всю вспомогательную арматуру к планке, как показано на Рис. 1.



Трубы со смещенным краем должны устанавливаться правильной стороной (вертикально вниз).

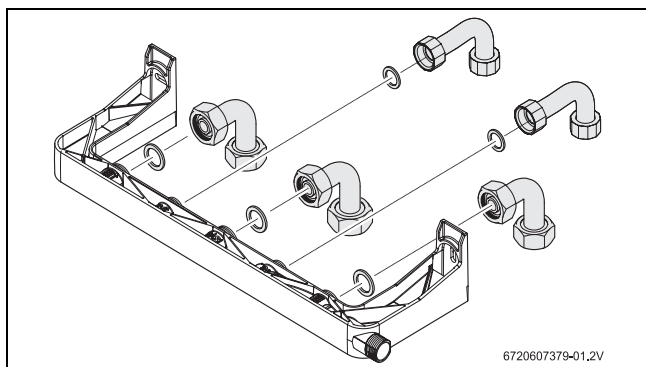


Рис. 1 Присоединение вспомогательной арматуры к планке

- ▶ Присоедините вспомогательную арматуру к штуцерам системы отопления (Рис. 2).

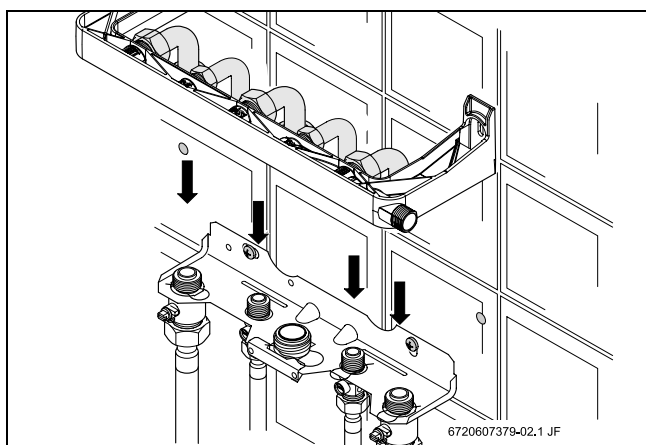


Рис. 2 Присоединение обпрессовочного комплекта к штуцерам основных трубопроводов системы отопления

- ▶ При помощи винтов прикрепите планку к стене (Рис. 3).

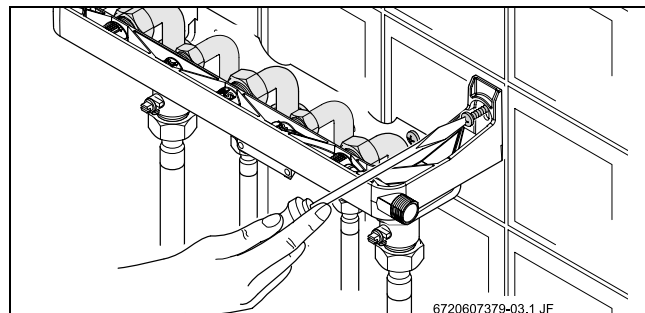


Рис. 3 Крепление планки к стене

- ▶ Проверьте герметичность соединений системы отопления (Рис. 4).

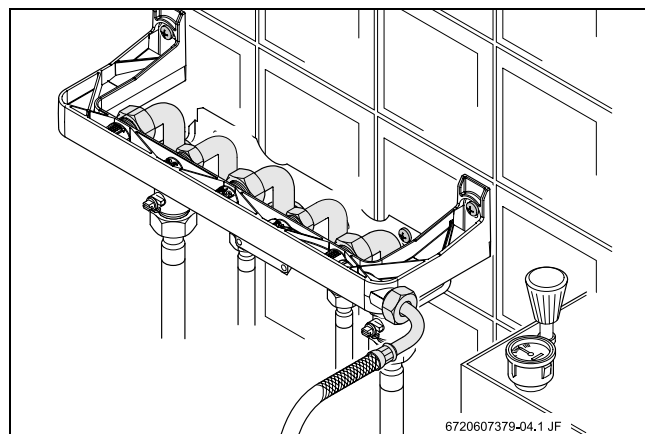


Рис. 4 Обпрессование трубных соединений

- ▶ Непосредственно перед монтажом котла необходимо отсоединить вспомогательную арматуру от штуцеров системы отопления и демонтировать планку. Не забывайте закрыть открытые краны.

## Примітки

Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstrasse 30-32  
D-35576 Wetzlar

[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)